

L'INDE, PAYS INVITÉ

LE PROGRAMME COMPLET ET LES AUTEURS INDIENS INVITÉS AU FESTIVAL DU LIVRE DE PARIS



AU FESTIVAL DU LIVRE DE PARIS 2022 L'ÉVÈNEMENT LITTÉRAIRE DE L'ANNÉE

DÉCOUVREZ LE PROGRAMME DES LETTRES INDIENNES AU FESTIVAL DU LIVRE DE PARIS

des 3 journées : vendredi 22,
samedi 23 et dimanche 24 avril
2022 au Grand Palais Éphémère.

PAGE 1

PRÉSENTATION DE L'INDE

PAGE 2

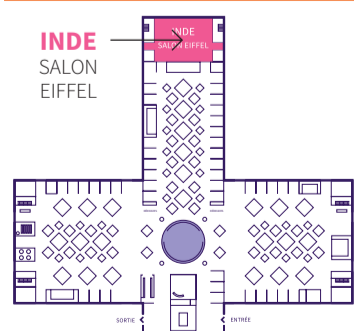
CALENDRIER DES PROGRAMMES DU NATIONAL BOOK TRUST ET DE L'AMBASSADE DE L'INDE EN FRANCE

PAGE 3

AUTEURS ET CONFÉRENCIERS

PAGE 4

EXPOSITION ET LIVRES TRADUITS EN FRANÇAIS



ÉCHANGE

INITIATIVE CONJOINTE Inde et France

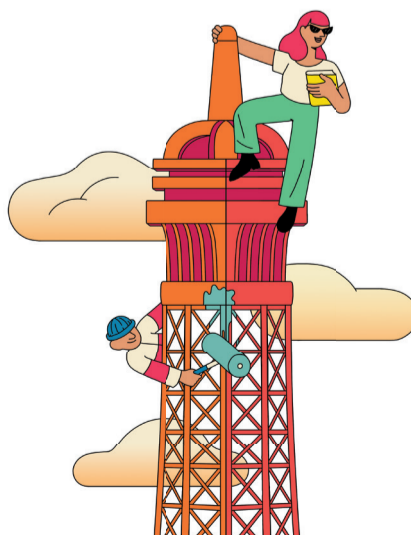
L'Inde participe en tant que pays invité dans le cadre de la déclaration conjointe du Premier Ministre Narendra Modi et du Président Emmanuel Macron publiée en 2018 lors de la visite du président français à New Delhi. Conscients de l'importance de la littérature dans la promotion des relations amicales entre les deux pays, les dirigeants ont salué la participation de l'Inde en tant qu'invité d'honneur à la 42^e édition du « Salon du livre de Paris », désormais appelé Festival du livre de Paris. Réciproquement, la France participera en tant qu'invité d'honneur au Salon mondial du livre de New Delhi.

Un panorama

de la participation indienne au Festival du livre de Paris

L'Inde se présente au Festival du Livre de Paris avec près de 15 expositions (numériques et physiques), 400 livres publiés dans différentes langues indiennes représentant les œuvres de 65 éditeurs indiens, 35 conférenciers — plus de 20 arrivants d'Inde, y compris des écrivains indiens et français, rejoignant la France, 25 sessions littéraires, 13 performances culturelles impliquant plus de 50 artistes. Invité du plus grand événement littéraire de France, l'Inde apporte ses traditions multilinguistes et dévoile son projet National India@75 à travers des événements et des expositions. La programmation indienne comprend notamment l'exposition et la vente de 10 livres illustrés pour enfants en traduction française publiés par le National Book Trust, India (ministère de l'Éducation, gouvernement indien), qui organise l'événement. Ces livres comprennent une histoire de Rabindranath Tagore et un autre livre sur le Mahatma Gandhi pour les enfants. Une édition spéciale d'un livre sur Chandernagore, situé au Bengale

occidental en Inde, mettant en valeur l'héritage français en Inde, sera également lancée. Les sessions littéraires, riches et variées, abordent des sujets intéressants tels que « Les influences indiennes sur l'art et l'architecture en Europe », « Les femmes écrivains et leur sphère créative », « Mahatma Gandhi et Romain Rolland : Une perspective du XXI^e siècle », « Science et Ayurveda », « Les inquiétudes liées au changement climatique dans les écrits contemporains », etc. Un petit-déjeuner d'affaires est également prévu pour discuter des possibilités d'édition dans les deux pays.



ÉDITORIAL

Festival du Livre de Paris

Namasté India !

Quelle joie d'accueillir l'Inde et de mettre les lettres indiennes à l'honneur du Festival du Livre de Paris ! Joie de tenir une promesse engagée avant la crise sanitaire mondiale. Joie de la découverte d'un pays vaste comme un continent et dont les grands textes rejoignent les mythes fondateurs de l'humanité. Découvrez grâce à nos partenaires et désormais amis du National Book Trust un large et stimulant panel d'auteurs et d'intellectuels contemporains pour tenter d'en percer le mystère écrit en 22 langues... Retrouvez aussi dans le Pavillon indien une large proposition bibliographique francophone par nos libraires mêlant classiques, beaux livres, récits de voyage et aussi — pour les plus gourmands — quelques livres de recettes épicées !

Jean-Baptiste Passé
Directeur du Festival

PROGRAMMES DU NATIONAL BOOK TRUST ET DE L'AMBASSADE DE L'INDE EN FRANCE

VENDREDI

10H10 **LES « RAGAS » DU MATIN
LES MÉLODIES DE L'INDE**
Aparna Shreedhar : les vocalisations « Thumri » classiques

10H30 **COMMUNICATION POUR LES ENFANTS
PAR LE BIAIS DES TRADUCTIONS**
Présidé par Prof. Govind Prasad Sharma, Président NBT
Yuvraj Malik Sudha Murthy
SuddhasattwaBasu Valerie Gaudart *Ellorâ*
Gaëlle Benacchio traductrice Laure Gouraige
Animé par Kumar Vikram

11H30 **PLUSIEURS LANGUES, UNE LITTÉRATURE**
Sudha Murthy Chamu Krishna Shastri
E Nandkumar M. Daniel Negers
Animé par Sudeep Nagarkar

12H30 **FEMMES ÉCRIVAINS
ET LEUR SPHÈRE CRÉATIVE**
Alka Saraogi
Kumud Sharma
Kathleen Scarboro
Animée par Priyanka Agarwal

13H40 **LA MUSIQUE INDIENNE CLASSIQUE
EN FRANÇAIS**
Surbahar ou Sitar + Tabla par Denise Teste

14H **INTERPRÉTATION D'ÉPOPÉES INDIENNES
POUR LES LECTEURS**
Anand Neelakanthan Acharya Balkrishna
Vikram Sampath Animée par Jitender Soni

15H **TENDANCES ÉMERGENTES
DANS LA LITTÉRATURE JEUNESSE**
Sudha Murthy Priyanka Agarwal
Dewan Mewari Valérie Gaudart
SuddhasattwaBasu
Animée par Vikas Dave

16H **GANDHI ET ROMAIN ROLLAND :
UNE PERSPECTIVE DU XIX^e SIÈCLE**
Vijay Singh
Christine Jordis
Animée par Birad Yajnik

17H **INFLUENCES INDIENNES SUR L'ART
ET L'ARCHITECTURE EN EUROPE**
Deux écrivains qui savent parler de la confusion
des sentiments et des secrets comme personne.
Nupur Tron
Tanishka Kachru
Animée par Jonak Das

18H **LECTURES PAR DES AUTEURS INDIENS**
Alka Saraogi Jitender Kumar Soni
Gourahari Das Vikas Dave
Rajesh Vyas
Animées par Carolyn Pao

19H **EXPOSITIONS NUMÉRIQUES**

19H40 **DE L'IMMATÉRIEL À L'ÉTERNEL**
Mohiniattam par Brigitte Chatiginer

19H55 **EXTRAITS DU NĀTYA-SHĀSTRA**
Bharatnatyam, performance solo par Mallika Thalak

SAMEDI

**LES « RAGAS » DU MATIN
VOYAGE VERS LE DIVIN**
Chant carnatique par Bhavana Pradyumma

**REFLET DE LA PANDÉMIE DE COVID
DANS L'ART ET LE DESIGN**
Suddhasattwa Basu
Jonak Das
Hanif Kuraishi
Martine le Coz
Animée par Tanishka Kachru

**LES PRÉOCCUPATIONS LIÉES
AU CHANGEMENT CLIMATIQUE
DANS LES ÉCRITS CONTEMPORAINS**
Suddhasattwa Basu Hanif Kuraishi
Jonak Das Martine le Coz
Animée par Tanishka Kachru

**LES MÉDIAS SOCIAUX COMME AGENTS
DE CHANGEMENT**
Gourahari Das
Siddharth Shankar Gautam
Binay Kumar Singh
Bhavna Pradyumna
Animée par Priyanka Agarwal Mehta

TAP ALONG BOLLYWOOD

INDIA@75 - UN DIALOGUE INDE-FRANCE
SEM Jawed Ashraf, Ambassadeur de l'Inde
Présidé par Prof. Govind Prasad Sharma, Président, NBT

**SANSKRIT: UNE
LANGUE VIVANTE**
Un échange entre
Acharya Balkrishna et
Chamu Krishna Shastri
Animée par Vasundhara
Filliozat et Pierre Filliozat

**LES TRADITIONS
LINGUISTIQUES
DE L'INDE**
Table ronde
Rajesh Vyas
Sudeep Nagarkar
E N Nandkumar
Gourahari Das

**INTERNATIONALISATION DE L'ÉDUCATION
ET LE RÔLE DES LIVRES**
Shreerupa Mitra
Yuvraj Malik
Présidé par Prof. Govind Prasad Sharma, Président NBT

AU-DELÀ DU PAYS INVITÉ
Institutionnaliser les liens entre l'Inde et la France
dans le secteur de l'édition
Yuvraj Malik, Directeur, NBT
E Nandkumar
Vincent Montagne
Présidé par Prof. Govind Prasad Sharma, Président NBT

**LANCEMENT DU LIVRE CHANDARNAGOR :
A BURG OF THE MOON**
Écrit et illustré par Suddhasattwa Basu suivi d'une table ronde
Yuvraj Malik Directeur, NBT Anand Neelakanthan
SuddhasattwaBasu Laurent Goldstein
Animée par Kumar Vikram

THE TEMPLE FOOTSTEPS
Danse Odissi par Mahina Khanum

19H20

ONCE UPON A TIME
Spectacle de marionnettes par Sabrina Arusam

DIMANCHE

DANSE KATHAK
par Sharmila Sharma

**SRI AUROBINDO ET SA PHILOSOPHIE
À L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE :
UNE TABLE RONDE**
Chamu Krishna Shastri
Anand Neelkanthan
Olivier Pironneau
Animée par Vikram Sampath

**DIVERSITÉ LITTÉRAIRE :
PERSPECTIVES EN INDE ET EN FRANCE**
Rajesh Kumar Vyas Sudeep Nagarkar
Jitendra Kumar Soni Gaëlle Benacchio
Animée par Kumud Sharma

**SCIENCE ET AYURVEDA :
UNE CONFÉRENCE D'ACHARYA BALKRISHNA**
Suivi d'une table ronde sur le système
de connaissances indien : ce qu'il offre au monde.
Prof Govind Prasad Sharma
Acharya Balkrishna
Chamu Shastri
Animée par Yuvraj Malik

TISSAGES CLASSIQUES INDIENS
Danse Manipuri par Anjela Sofia Sterzer

**LES FLEUVES PORTEURS DE CULTURES :
UNE DISCUSSION SUR LE GANGE**
Acharya Balakrishnan
Olivier Germain Thomas
Animée par Vijay Singh

LE PASSÉ EST TOUJOURS PRÉSENT
Table ronde sur l'écriture de l'histoire
Vikram Sampath
Siddharth Shekhar
Douglas Gressieux
Animée par Binay Kumar Singh

SÉANCE DE CLÔTURE
Partage d'expériences par les délégués,
les auteurs, les participants.
Prise de photo de groupe.
Suivi de spectacles culturels.
Coordonnée par Kanchan Wanchoo Sharma

CLOCHES ET RYTHMES CLASSIQUES
Danse Kathak par Isabelle Anna Filipuzzi

17H15

RAGAS - DUNES ET CHÂTEAUX
Tabla & Vocals, Musique Sufi par Amrat Hussain



Auteurs et conférenciers participant aux programmes



SEM JAWED ASHRAF
a pris ses fonctions d'ambassadeur de l'Inde auprès de la République française et de la Principauté de Monaco le 13 juillet 2020.



GOVIND PRASAD SHARMA
Président du National Book Trust de l'Inde (sous l'égide du Ministère de l'Éducation, Gouvernement de l'Inde).



VINCENT MONTAGNE
Président du groupe Média Participations et président du SNE, organisateur du Festival du Livre de Paris.



YUVAJ MALIK
est le directeur du National Book Trust de l'Inde (sous l'égide du Ministère de l'Éducation Supérieure, Gouvernement de l'Inde).



ACHARYA BALKRISHNA
Fondateur et secrétaire du Patanjali Trust, un grand saint de la tradition spirituelle du yoga en Inde.



ALKA SARAOGI
Une romancière et nouvelliste indienne de langue hindi. Lauréate du prix 2001 de la Sahitya Akademi.



ANAND NEELAKANTAN
Un auteur, chroniqueur, scénariste, orateur, et une personnalité télévisuelle de l'Inde.



BINAY KUMAR SINGH
Binay Kumar Singh est auteur et chercheur. Spécialiste des questions de sécurité nationale.



BIRAD RAJARAM YAJNIK
Auteur de livres portant sur l'Inde et sur des personnes d'origine indienne.



CHAMU KRISHNA SHASTRI
Un pédagogue qui œuvre pour la revitalisation de la langue sanskrite.



DEVENDRA MEWARI
Un éminent auteur scientifique, traducteur et éditeur, actif depuis 45 ans.



E N NANDAKUMAR
Un éditeur et écrivain (langue malayâli). Né à Kochi, au Kerala, Inde.



GOURAHARI DAS
Un écrivain, journaliste et universitaire. Il est lauréat du prix de la Sahitya Akademi.



JITENDRA KUMAR SONI
Un fonctionnaire indien. Il écrit dans de nombreuses langues dont le hindi, le penjabi et le rajsthani.



KUMUD SHARMA
Professeure de hindi à l'Université de Delhi. Elle est l'auteure de plus de 10 livres à la littérature hindi.



PRIYANKA AGARWAL MEHTA
Écrivaine, entrepreneuse, mère, elle est la fondatrice de Sam and Mi, une maison d'édition pour enfants.



RAJESH KUMAR VYAS
Un critique d'art, poète et chroniqueur. Il a reçu le prix de la Sahitya Akademi.



SHREERUPA MITRA
Shreerupa Mitra officie en tant que directrice exécutive de The Energy Forum (TEF), un think tank indépendant.



SIDDHARTHA SHANKAR GAUTAM
Siddhartha Shankar Gautam est un journaliste pouvant répondre de plus d'une décennie d'expérience.



SUDDHASATTWA BASU
Un auteur, peintre et illustrateur. Né au Bengale occidental, il a passé son enfance à Chandannagar.



SUDEEP NAGARKAR
Un romancier et écrivain de fiction indien.



SUDHA MURTY
Femme d'affaires, professeure en ingénierie, auteure, travailleuse sociale et présidente de la Fondation Infosys.



VIKAS DAVE
Un éminent auteur et éditeur de littérature. Lauréat de prix pour sa contribution à la littérature pour enfant.



VIKRAM SAMPATH
Un historien et docteur en histoire et en musique de l'Université de Queensland, Australie.



CHRISTINE JORDIS
Une écrivaine et éditrice, ainsi que membre du jury Fémina.



GAËLLE BENACCHIO
Traductrice, interprète, formatrice interculturelle et professeure de yoga.



HANIF KURESHI
est un artiste et un designer travaillant avec le Street Art et la typographie.



JONAK DAS
est éducateur et designer, enseignant actuellement au National Institute of Design d'Ahmedabad.



KATHLEEN SCARBORO
Une artiste connue établie à Paris. Kathleen peint et la vie quotidienne des villages.



KUMAR VIKRAM
Un éditeur auprès du National Book Trust de l'Inde, avec plus de vingt ans d'expérience de l'édition.



MARTINE LE COZ
Une romancière, poétesse et artiste basée à Amboise, dans le centre de la France.



NUPUR TRON
Fondateur de la Fondation Frison Horta, Créateur de Haute Joaillerie « Nupur-Paris ».



TANISHKA KACHRU
est enseignante en design de communication à l'Institut National de Design d'Ahmedabad.



VALÉRIE GAUDART
Son arbre généalogique est aussi varié que son imagination, de l'Orient à l'Occident, de Pondichéry à Pointe-à-Pitre.



VIJAY SINGH
Un réalisateur, scénariste et romancier indien vivant à Paris. Il a écrit pour des journaux internationaux.

BHAVANA PRADYUMNA
Musicienne primée à plusieurs reprises et fondatrice du Conservatoire Carnatique de Paris.

DANIEL NEGRS
Un universitaire français qui a conduit d'importantes recherches sur la langue et la culture télougoues.

LAURENT GOLDSTEIN
Photographe, designer, directeur artistique et auteur vivant entre Varanasi et Paris.

OLIVIER GERMAIN
Un écrivain et producteur renommé de France Culture. Il a écrit un livre intitulé *Retour à Bénarès*.

OLIVIER PIRONNEAU
Un mathématicien français, professeur à l'Université et membre de l'Académie des Sciences.

PIERRE FILLIOZET
Lauréat du Prix du Président de l'Inde pour le sanskrit. Il a étudié les langues classiques à Paris.

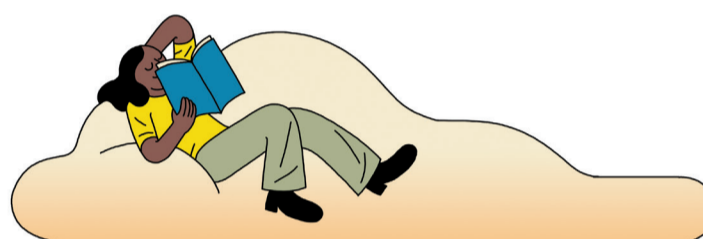
VASUNDRA FILLIOZET
Élevée dans un environnement de culture sanskrite et kannadiga, elle est historienne de l'art et épigraphiste.

INDE भारत EXPOSITIONS NUMÉRIQUES ET PHYSIQUES REPRÉSENTANT L'INDE

UNE EXPOSITION SUR LES HÉROS NATIONAUX INDIENS



1. Exposition collective de livres de l'Inde
2. Exposition de livres d'enfants indiens traduits en français
3. Exposition de livres de la série India@75
4. Héros nationaux de l'Inde : Une exposition représentative
5. Exposition de livres d'auteurs en visite dans le cadre d'une délégation officielle de l'Inde
6. Exposition de manuscrits indiens et de culture linguistique
7. Exposition de documents de l'UNESCO sur l'Inde
8. Expositions numériques en marge de la conférence
9. Gandhi et Rolland : Échanges de lettres et d'idées
10. Les espaces de lecture en Inde : Une chronologie représentative



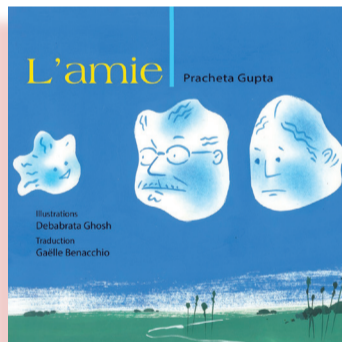
Dix titres de littérature jeunesse publiés en langue française



Le serpent et la mangouste
Ramendra Kumar
Illustrations Pulak Biswas
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



Une visite à la Kumbh Mela
Anita Bhatnagar Jain
Illustrations Partha Sengupta
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



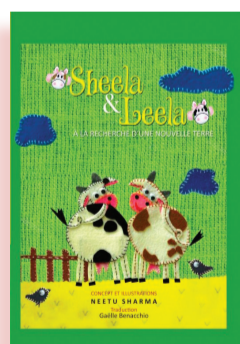
L'amie
Pracheta Gupta
Illustrations : Debabrata Ghosh
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



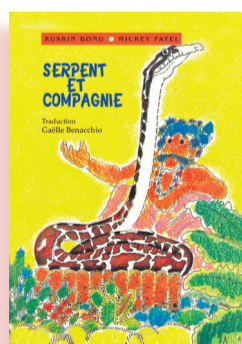
C'est les vacances !
Rabindranath Tagore
Illustrations Partha Sengupta
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



La nouvelle vie de Ravan
Concept et illustrations
Suddhasattwa Basu
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



Sheela & Leela
À la recherche d'une nouvelle terre
Concept et illustrations Neetu Sharma
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



Serpent et Compagnie
Ruskin Bond
Mickey Patel
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



Histoires de la vie de Gandhi
Uma Shankar Joshi
Illustrations Mickey Patel
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



La fleur et l'abeille
Écrit et illustré par Ashok Davar
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.



Vasu et le têtard
S. Mohan Karuppaiyl
Illustrations Suddhasattwa Base
Traduction : Gaëlle Benacchio
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA.

LES HORAIRES

Vendredi 22 avril : 10h - 22h • Samedi 23 avril : 10h - 22h • Dimanche 24 avril : 10h - 18h



Accès gratuit au Grand Palais Éphémère - Inscription en ligne obligatoire > www.festivaldulivredeparis.fr

GRAND PALAIS ÉPHÉMÈRE : PLACE JOFFRE - 75007 PARIS - MÉTRO : LIGNE 8 : ÉCOLE MILITAIRE - LIGNE 6 & 10 : LA MOTTE-PIQUET GRENELLE

ORGANISÉ PAR



APPUYÉ PAR



PARTENAIRE D'ÉVÈNEMENT



PARTENAIRE DE CONCEPTION ET CRÉATION

